



JULIETA DE LEO

Traductora pública matriculada - Intérprete de inglés a español
en cumplimiento de la ley HIPAA de protección de datos
Perito traductora designada por el Poder Judicial de la Nación Argentina
Contratos | Derechos humanos, migración y asilo | Salud mental

julietaeugeniad@gmail.com

+34 644 65 77 82

LinkedIn | ProZ | CTPCBA

FORMACIÓN ACADÉMICA

2022 • Diplomatura en migrantes y protección de refugiados - UBA

2018 • Diplomatura en traducción al inglés de especialidad - UB

2017 • Traductorado público en inglés - UBA

CAPACITACIÓN CONTINUA

2024 • Oratoria y negociación - Florencia Freijo

2023 • Entrenamiento obligatorio para intérpretes en el sector de la salud - Reconocer y denunciar el abuso infantil - Universidad de Pittsburgh, Facultad de trabajo social

2023 • Intervención temprana en niños y niñas - Oficina de desarrollo infantil y educación temprana de Pennsylvania

2023 • Refugiados en el S. XXI - Coursera

2023 • Traducción y lenguaje claro - Juan Macarlupu

2023 • Control de calidad con Xbench - Juan Macarlupu

2023 • Curso online de oratoria, "El arte de hablar" - Academia de comunicación de Mai Pistiner

2022 • Velocidad en interpretación simultánea - Espacio Q

2021 • Formación en la enseñanza del español como lengua extranjera (FEELE) - SET idiomas

2020 • Introducción a la traducción humanitaria - Translators without Borders

2019 • Traducción de casos penales de la Corte Suprema de Justicia - CTPCBA

2018 • Traducción de contratos de licencia - CTPCBA

ÁREAS DE TRABAJO

Traducción de textos relacionados al derecho migratorio, el derecho contractual, los derechos humanos y la salud mental, para empresas, organizaciones, ONGs, estudios de abogacía, tribunales, y el público en general.

- Contratos y convenios
- Documentación personal
- Certificados e informes de antecedentes
- Documentación para solicitudes de Visa
- Noticias y artículos de divulgación
- Encuestas
- Boletines informativos y correos electrónicos
- Folletos
- Libros y guías
- Contenido de aplicaciones y sitios web
- Presentaciones para clases y congresos
- Historias clínicas
- Sentencias y resoluciones judiciales

Interpretación simultánea al español (remota y presencial)

- congresos
- clases
- seminarios
- presentaciones
- paneles
- casamientos

Interpretación consecutiva (remota, presencial y telefónica) en inglés y español

- entrevistas
- citas médicas
- consultas de asesoría legal